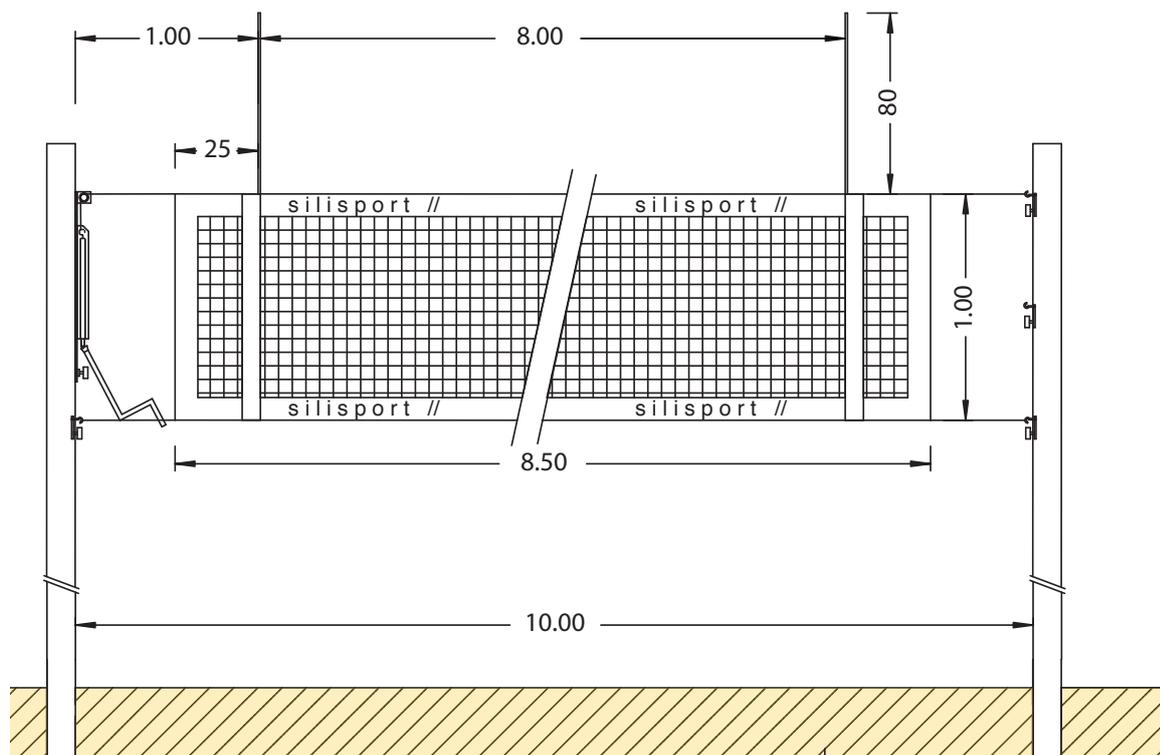


## Installations de sports de plage



Instruction de montage

### Installation avec fondation de douille

Longueur de douille 70 cm

Profilé  
de poteau

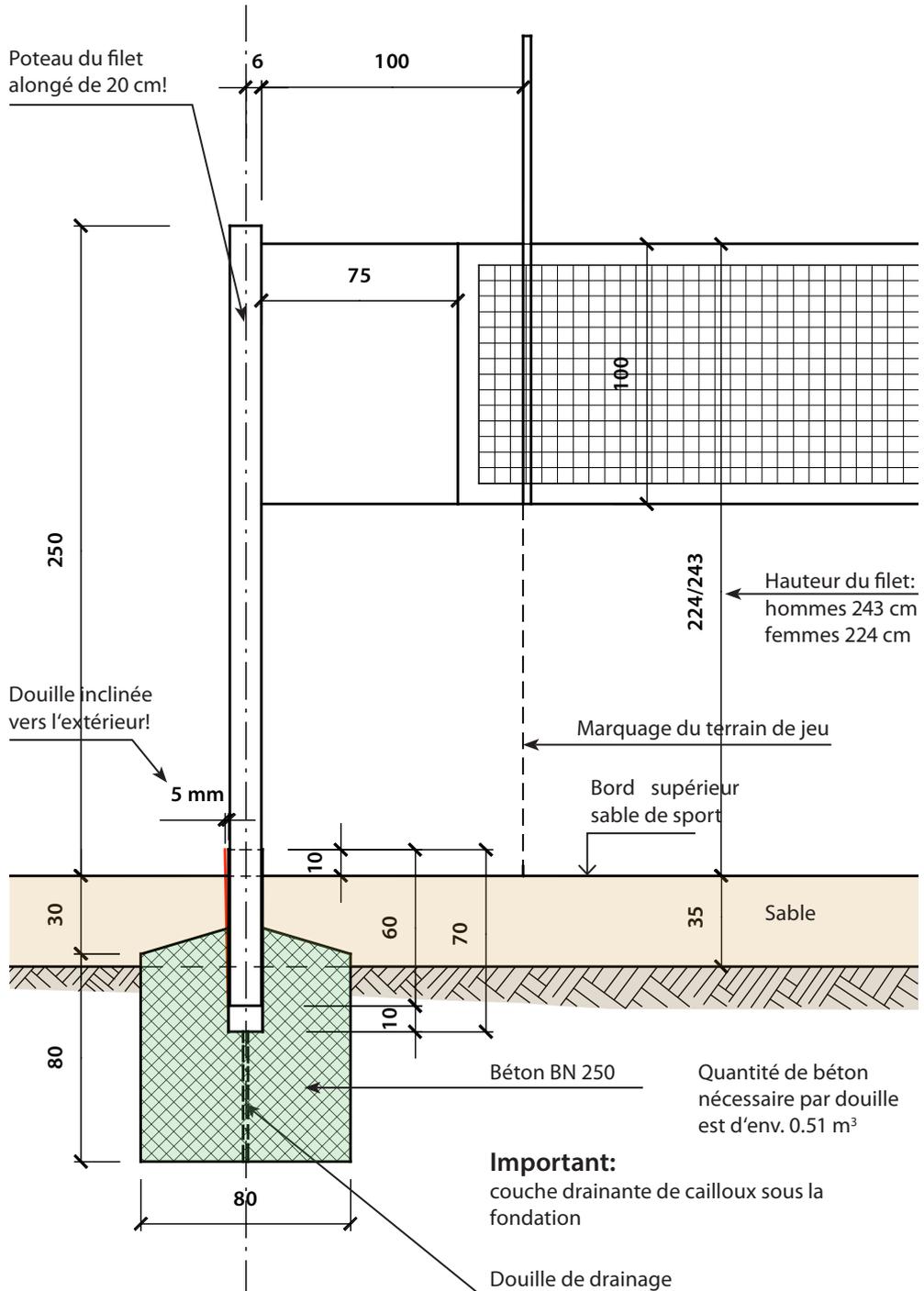
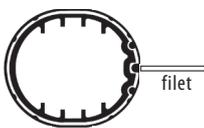
**Important:**

toutes les mesures sont fondées sur la hauteur de référence de la surface.

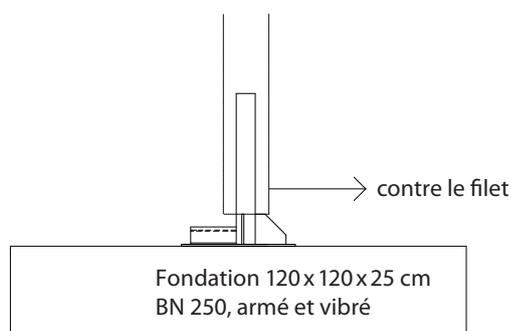
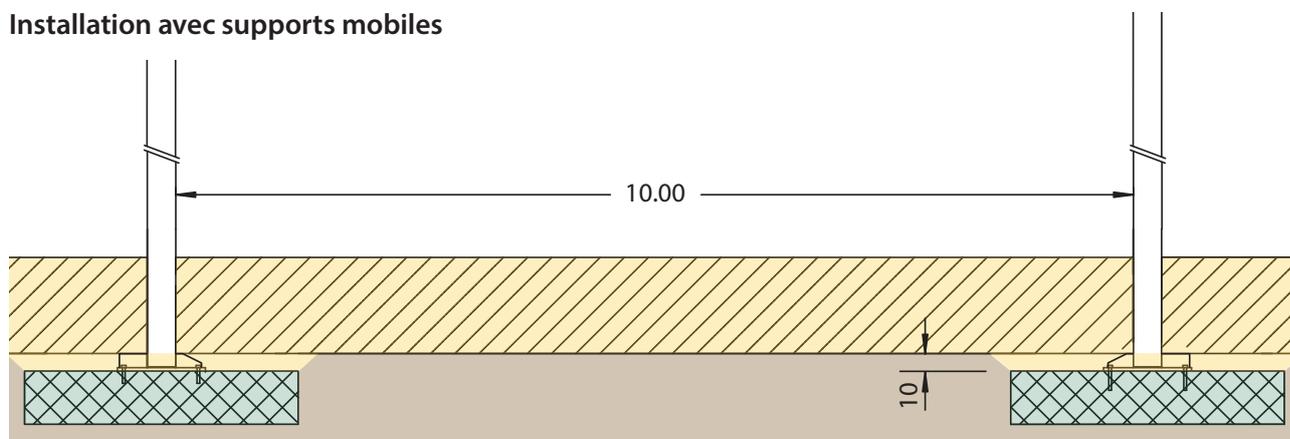


La tige de gaine doit toujours se trouver face au filet. Douille inclinée vers l'extérieur (env. 5 mm).

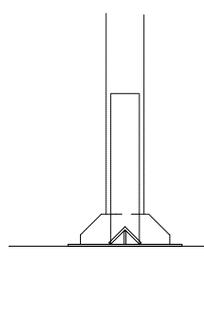
Les éléments en béton peuvent attaquer l'aluminium et ne doivent être utilisés qu'exceptionnellement. Si vous les utilisez, nous recommandons d'enduire les douilles de bitumelaque.



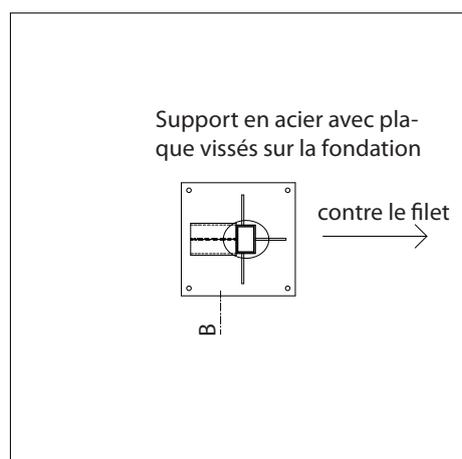
## Installation avec supports mobiles



**Vue A**



**Coupe B**



**Vue d'en haut** Vue A

### Notes:

Le bord supérieur des fondation est de 10 cm sous la hauteur de terrain, c'est-à-dire 45 cm sous surface du sable.

La quantité de béton nécessaire par support est d'env. 0.36 m<sup>3</sup>. Le poids de la fondation est env. 800 kg.

Le support s'incline à 5 mm vers l'extérieur et est incluse dans la phase de construction. Cela garantit que les poteaux de volley restent verticales à pleine tension.

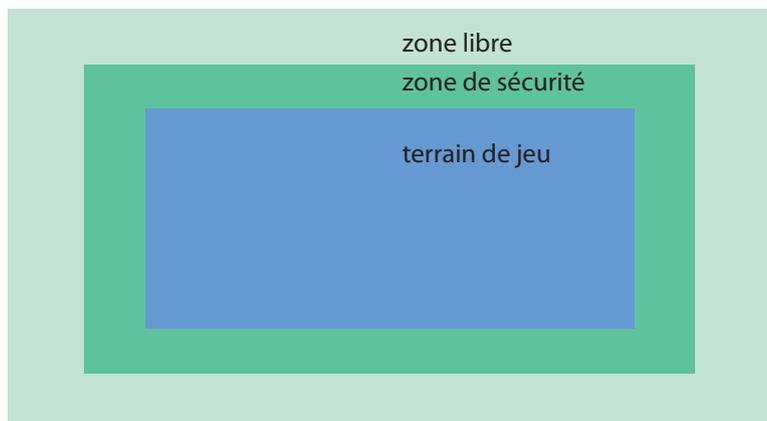
La surface de la fondation doit être de niveau!

Après le durcissement des fondements les poteaux sont mis sur les supports et calibré: mesure à la lumière du poteau 11 mètres, respectivement 10 mètres (à voir page 2). Les trous seront forés, et ensuite les supports sont visser avec l'ancrage sur la fondation.



Le support peut être retiré de la plaque du pied en desserrant le boulon et en sortant du côté de l'ancrage de la plaque de pied.

## Dimensions de terrain



### Détermination de l'espace nécessaire

Déterminer le besoin immédiat d'espace ne pose généralement pas problème. Evaluer correctement les besoins à moyen et long termes, par contre, n'est pas simple. De façon générale, il faut tenir compte lors de la planification de la possibilité d'extensions. Dans l'idéal, les dimensions du terrain de sport de plage devraient permettre la pratique d'un maximum de disciplines de plage tant pour des raisons fonctionnelles qu'économiques (exploitation et standardisation). Le tableau «dimensions des terrains de jeu» figurant de la page 7 vous donne un aperçu des dimensions nécessaires.

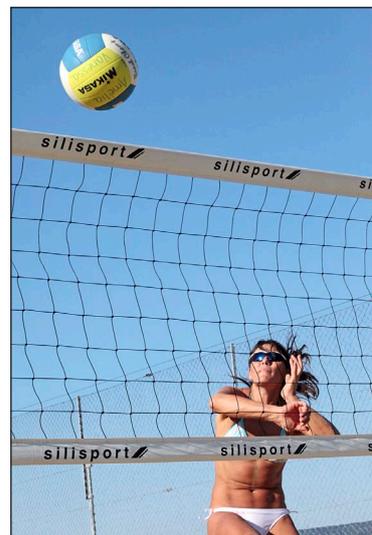
### Positionnement / disposition

S'il y a assez de place, l'installation doit être positionnée de sorte à ce que des extensions soient possibles avec un minimum de constructions. Si possible, l'installation doit être orientée dans l'axe Nord-Sud pour éviter que les joueurs ne soient éblouis par le soleil. Pour éviter d'ériger des filets pare-ballons, il convient d'éloigner autant que possible le terrain des rues, cours d'eau et bâtiments. Dans les piscines, une grande distance en-

tre l'installation de jeu et le bassin a pour avantage d'éviter au maximum le transfert de sable dans l'eau. Dans les éditions précédentes de notre documentation, nous avons toujours insisté sur l'importance de l'absence d'arbres feuillus à proximité directe des installations. Comme nous recommandons l'utilisation d'une couverture hivernale à placer à l'automne, donc lorsque les feuilles tombent, le problème de l'encrassement par les feuilles est résolu. Les arbres sont nécessaires pour apporter de l'ombre et valorisent une installation en lui conférant une ambiance agréable.

### Infrastructure

Les prescriptions de desserte et le nombre de places de parking nécessaires sont généralement précisés dans les règlements de construction. Etant donné que la majorité des terrains de sport de plage sont construits dans des installations existantes (piscines, installations sportives ou scolaires, etc.) où les conditions techniques de transport sont généralement remplies, aucune mesure supplémentaire ne doit être prévue. Des vestiaires et des douches sont souhaitables mais pas indispensables.



## Marquage de terrain



Le terrain est délimité par des rubans de 5-8 cm de large. Cette délimitation consiste en une sangle polyester qui présente un très faible pouvoir gonflant et une faible extension. La sangle est fixée aux quatre coins par des cônes de fixation ou des plaques de béton enterrés dans le sable de jeu. Ces éléments de fixation sont reliés par une corde élastique avec les marquages de terrain ou par des cordes élastiques sur crochets fixés sur la bordure.

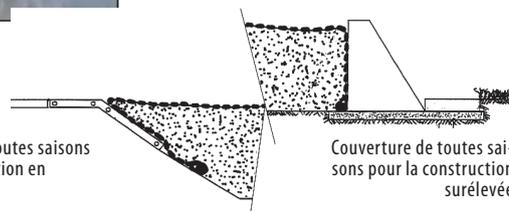
## Couverture de sable



Unsere Erfahrungen zeigen, dass sich die Anschaffung einer Abdeckung lohnt. Es geht darum, die Verschmutzung des wertvollen Spielsandes zu reduzieren, um den Spielkomfort zu gewährleisten und die Lebensdauer des Sandes wesentlich zu verlängern.

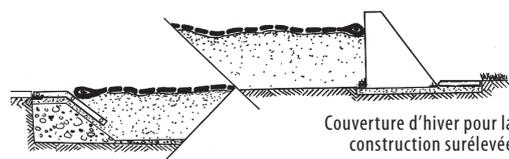


Couverture de toutes saisons pour la construction en profondeur



Couverture de toutes saisons pour la construction surélevée

Couverture d'hiver pour la construction en profondeur



Couverture d'hiver pour la construction surélevée

### Couverture toutes saisons de sable

Die Ganzjahresabdeckung kann permanent genutzt werden. Die Konstruktion erlaubt ein schnelles Aufdecken und Abdecken durch zwei Personen. Die beiden Schmalseiten der Abdeckungen werden mittels den mitgelieferten Beschwerungsstangen, die im Saum eingelassen sind, mit dem vorhandenen Sand beschwert. Die im Saum eingezogene Beschwerungskette längsseits verhindert, dass die Abdeckung durch Windeinfluss verschoben bzw. fortgetragen wird.

### Couverture d'hiver de le sable

Die Winterabdeckung ist nur für den Einsatz ausserhalb der Spielsaison (Herbst bis Frühjahr) konfektioniert. Die Abdeckung wird nicht wie bei der Ganzjahresabdeckung fixiert, sondern nur auf den Sand gelegt. Die in den Säumen eingezogenen Beschwerungsketten verhindern, dass die Abdeckung durch äussere Einflüsse, wie z.B. starker Wind, verschoben wird. Unsere Konstruktion hat auch dem Jahrhundert-Sturm «Lothar» im Jahre 1999 stand gehalten.

## Montage de filet de volley pour poteau universel



Avec la manivelle, l'écrou de serrage est tourné vers le haut et suspendu sur le crochet (A) du câble de tension. L'ajustement continu de la hauteur du filet n'est possible que lorsque le filet n'est pas sous tension. Avec la manivelle démontable vous réglez la tension du filet.

Le câble de tension du bas est suspendu sur le crochet (B).

Avec les cordes supplémentaires (C) le filet est fixé au poteau sur la largeur, correspondant à la hauteur du jeu. Les cordes du bas ne doivent pas être trop serrées pour que le filet ne se déforme pas!

Le réglage de la hauteur du filet doit être effectuée que lorsqu'il n'est pas sous tension. Le réglage en hauteur ne doit jamais être fait avec la manivelle! La hauteur est ajustée manuellement, en déplaçant la glissière (D).

## Montage d'antenne de volley

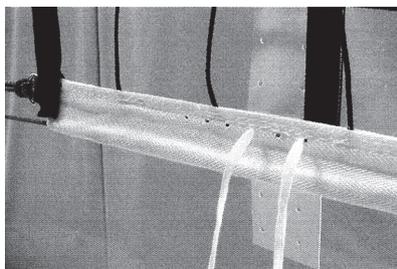


figure 1



figure 2

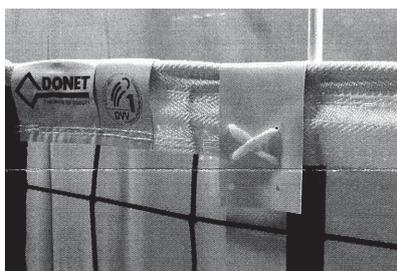


figure 3

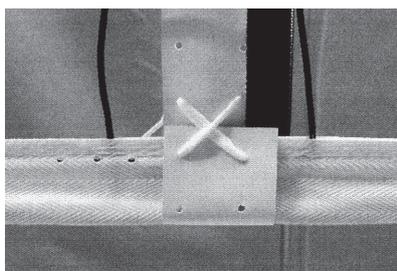


figure 4

### Préparation

La distance entre les antennes doit être mesurée en fonction de l'état des lignes de base. Ensuite, les trous supérieurs et inférieurs correspondants doivent être poinçonnés dans la sangle et les étuis des antennes peuvent être fixés par ces trous pour éviter qu'ils ne glissent par la suite.

### Fixation

Dans chaque cas, les cordonnets doivent être enfilés à travers les trous qui se trouvent sur la bande du filet. En raison de la nécessité, les cordonnets doivent être d'abord retirés du sac et des boucles. Le sac de rangement pour antenne doit être d'abord attaché au-dessus. Pour la suite le cordonnet doit être d'abord simultanément conduit à travers les trous du sac de l'antenne et les trous de la bande du filet (figure 1). Ensuite il doit être enfilé par les trous du boucle. (à voir figure 2). Par la suite, le cordonnet doit être enfilé sur la croix, dans la prochaine rangée de trous congruent du sac et de la boucle. Puis sécurisé par une boucle. (à voir figure 3 et 4).

Il convient de noter que une rangée de trous est directement attaché à la bande. La deuxième rangée de trous doit être toujours liée à l'extérieur du renforcement de la bande. (figure 4)

### Note

Le cordonnet ne doit pas être serré plus que le sac de l'antenne ou le boucle se déforme.

## Soin et entretien

Pour un bon fonctionnement des jeux, il a besoin d'un entretien régulier des équipements.

Au début et en fin de la saison, les pièces mobiles doivent être nettoyés de la saleté et vaporiser d'un spray de graisse (joint universel, poulie et vis de blocage).

Tourner l'écrou de serrage sur la broche trapézoïdale au cours de la lubrification.

Un stockage soigneux du réseau est réalisée avec le repassage (Ainsi, il n'y a pas de torsion dans la corde qui sert à serrer).

### Astuce:

Pour éviter que la pluie remplit la limite inférieure du filet avec de l'eau, nous recommandons de faire au milieu de la rangée du bas deux à trois indentations semi-circulaires. Ainsi, un drainage permanent est assuré.

Le passage de la douille sur le poteau est scellé avec du ruban adhésif contre la pénétration du sable.

